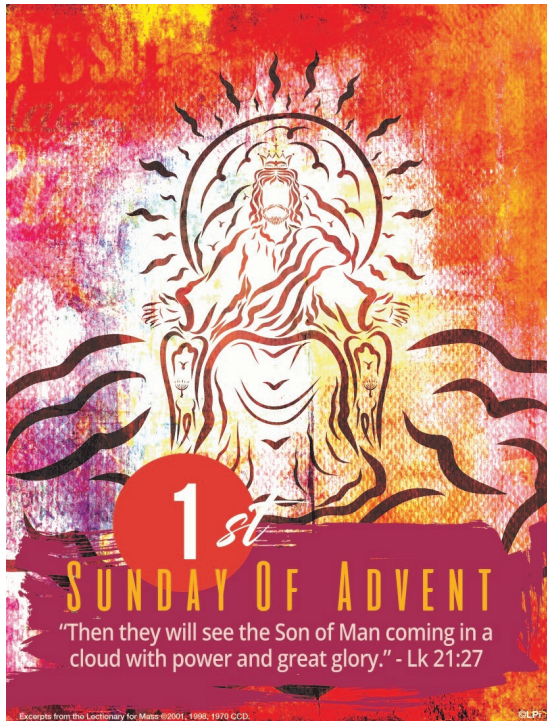


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

First Sunday of Advent
November 28, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE FIRST SUNDAY OF ADVENT

Almighty God our Father, we are running to meet you, our Messiah with righteous deeds at your coming. Gather us in your love and care, that we may walk in the way you have prepared for us from the beginning of creation of the universe. We ask this through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CN I MÙA VỌNG

Lạy Chúa toàn năng là Cha chúng con, chúng con mau đến để gặp Ngài, là Đấng Mê-si-a bằng những việc làm công chính qua việc Ngài đến. Xin qui tụ chúng con lại trong tình yêu và sự che chở, để chúng con bước đi trong đường lối mà Ngài đã chuẩn bị cho chúng con từ khi tạo dựng thế gian. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Ông Bà nào có biết ai có ý muốn trở thành người Kitô hữu, xin giới thiệu cho chúng tôi biết. Xin gọi cho cha Minh, số 651.228.9002. Đa tạ.

SUY TƯ THÁNG CÁC LINH HỒN

Bể Dâu

*Nhìn xem chiếc lá giữa dòng
Trôi trên thân thể con sông là mình
Kìa xem con nước vô tình
Cuốn theo lá rụng đời mình về đâu?
Về đâu nước chảy sông sâu
Về đâu nước cuốn ruộng dâu cuộc đời
Ngày qua mưa mãi không thôi
Nước trôi tắm gội cuộc đời con sông
Tháng ngày tưởng những luống công
Mà nay vẫn thấy con sông là mình
Thì ra Chúa chẳng vô mình
Sông kia nước chảy là tình Chúa ban
Chúa cho nước cuốn chứa chan
Cho lòng sông sạch xua tan muộn phiền
Tình thương Chúa chảy vô biên
Tuôn ra sông vắng về miền hợp hoan
Xua tan sạch những lo toan
Dòng sông trăm ngã chứa chan tình Ngài
Ngày mai đời vẫn nổi dãi
Con sông thanh thản bên Ngài ngàn thu
Cuộc đời đầy những bể dâu
Tình thương Chúa trải xanh màu thời gian
Mặc cho mưa lũ trên ngàn
Con sông cứu độ chứa chan tình Ngài.*
vxm

Large Expense items for this 4-week period:

- * Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- * St. Patrick's Guild \$ 1,068.00
- * Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 27	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	Parishioners
Sunday, 28	First Sunday of Advent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 29	Advent Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 30	St. Adrew, apostle
8:30 am	Mass
Wednesday, Dec. 1	Advent Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 2	Advent Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 3	St. Francis Xavier
8:30 am	+ Intentions of Rosary Society
Saturday, 4	St. John Damascene
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
	+ Shutins
Sunday, 5	Second Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 14/11/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 640.75
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,084.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 11/08-11/14/21)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,750.50
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>-\$ 749.50</i>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)
The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF NOVEMBER 28, 2021

- Sunday: Jer 33:14-16/1 Thes 3:12—4:2/Ps 25:4-5, 8-9, 10, 14 [1b]/Lk 21:25-28, 34-36
- Monday: Is 2:1-5/Ps 122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9/ Mt 8:5-11
- Tuesday: Rom 10:9-18/Ps 19:8, 9, 10, 11 [10]/ Mt 4:18-22
- Wednesday: Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [6cd]/ Mt 15:29-37
- Thursday: Is 26:1-6/Ps 118:1 and 8-9, 19-21, 25-27a [26a]/Mt 7:21, 24-27
- Friday: Is 29:17-24/Ps 27:1, 4, 13-14 [1a]/ Mt 9:27-31
- Saturday: Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6 [cf. Is 30:18d]/Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8
- Next Sunday: Bar 5:1-9/Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6 [3]/ Phil 1:4-6, 8-11/Lk 3:1-6

Dear Friends in Christ,

We are in the new liturgical cycle, year C, is characterized by its use of the Gospel of Luke, which the Lectionary begins on the First Sunday of Advent. The Gospel of Luke has been called the loveliest book in the world. Tradition has always believed that Luke was the author and we need have no qualms in accepting that tradition. In the ancient world it was a regular thing to attach books to famous names, no one is wrong. But Luke was never one of the famous figures of the early Church. If he had not written the Gospel no one would have attached it to his name. Luke was a gentile, and he has the unique distinction of being the only New Testament writer who was not a Jew. It is clear that Luke wrote mainly for gentiles. He was a doctor by profession and maybe that very fact gave him the wide sympathy he possessed. The book was written to a man called Theophilus. He is called most excellent Theophilus and the title given him is the normal title for a high official in the Roman government. Luke is the easiest of all the Gospels to read. He was writing, not for the Jews, but for people very like ourselves. Gospel of Luke dated 80-90.

We are now starting for the new liturgical year, with Gospel of Luke that seems intent upon shocking and startling us out of complacency. Jesus speaks of signs that will accompany the coming of the Son of Man. These signs are so terrifying that people will die of fright, and yet in the mist of it, we hear a word of hope. Though these calamities may occur, “stand erect and raise your heads, because your redemption is at hand.” To prepare for this redemption, Jesus counsels us to be vigilant in waiting and in prayer.

Advent is a season of preparation. We prepare our hearts and homes to celebrate the feast of Christmas by lighting our Advent wreaths, buying gifts, planning our feast and parties for the Christmas season. Let us also consider, how might we prepare ourselves to be light, love, and life to those around us.

Enjoy the Advent season!

Fr. Minh Vu

ATTENDING MASS

For Catholics, attending Mass on Sunday, or a Saturday evening Mass is not optional. It is obligation. This is explained in the Catechism, paragraph 2181. “For this reason the faithful are obliged to participate in the Eucharist on days of obligation, unless excused for a serious reason (for example illness, the care of infants) or dispensed by their own pastor. Those who deliberately fail in this obligation commit a grave sin.”

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Chúng ta bước vào chu kỳ phụng vụ mới, năm C, là đặc trưng qua việc dùng các bài đọc Phúc Âm thánh Luca, bắt đầu từ Chúa Nhật thứ I Mùa Vọng.

Phúc âm thánh Luca là sách được yêu thích nhất trên thế giới. Truyền thống luôn tin rằng Luca là tác giả của sách và chúng ta không thấy gì trở ngại cho việc chấp nhận truyền thống đó. Thời xưa coi đó là chuyện thường tình khi đề tên sách cho một người nổi tiếng và không ai nghĩ đó là chuyện sai lầm. Cũng bởi vì thánh Luca không phải là khuôn mặt nổi tiếng của Giáo hội thời đầu. Nếu ngài đã không viết Phúc âm thì sẽ không có ai bỏ tên của ngài vào các tác phẩm đó. Thánh Luca là người ngoại giáo, và đó là một sự phân biệt duy nhất, là sách Tân Ước mà tác giả lại không phải là một người Do Thái. Cũng thật rõ ràng rằng thánh Luca viết riêng cho dân ngoại. Ngài vốn là một bác sĩ y khoa, có lẽ vì thế mà có lòng thương cảm lớn lao. Sách của ngài viết cho một người tên là Têôphilê. Thánh nhân gọi là ngài Têôphilê rất đáng kính và danh hiệu này là một danh hiệu thường gắn bó cho một công chức cao cấp trong chính quyền Rôma. Phúc âm Luca là cuốn sách dễ đọc nhất. Ngài không viết Phúc âm cho người Do Thái, nhưng cho mọi người như chúng ta. Sách được viết vào khoảng từ năm 80-90.

Chúng ta đang bắt đầu cho năm phụng vụ mới, Phúc âm thánh Luca dường như gây sốc và ngỡ ngàng cho chúng ta hơn là thoả mãn. Chúa Giêsu nói đến những dấu chỉ cùng lúc với việc Con Người đến. Những dấu chỉ ấy gây kinh hãi mà người ta có thể chết đi vì sợ hãi. Và chưa, giữa những điều ấy chúng ta được nghe lời hy vọng. Dù những tai ương có xảy ra, “chúng con hãy đứng thẳng và ngẩng đầu lên, vì ơn cứu độ đã gần kề”. Và để chuẩn bị cho ơn cứu chuộc, Chúa Giêsu nhắc nhở chúng ta hãy tỉnh thức trong chờ đợi và cầu nguyện.

Mùa Vọng là Mùa chuẩn bị. Chúng ta chuẩn bị tâm hồn và nhà cửa để cử hành lễ Giáng Sinh bằng việc thắp lên nến hy vọng, quà tặng, tiệc Giáng Sinh. Chúng ta cũng hãy nhìn xem, chính chúng ta nên chuẩn bị thế nào để là ánh sáng, tình yêu và sức sống cho mọi người quanh ta.

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Vọng!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Với các Kitô hữu, việc tham dự Thánh Lễ Chúa nhật, hay vào chiều Thứ Bảy thì không phải là tự chọn. Đó là bắt buộc. Điều này được giải thích trong sách Giáo Lý Giáo hội Công Giáo ở số 2181 như sau. “Vì lý do này mà các Kitô hữu có nghĩa vụ phải tham dự Thánh Lễ tất cả các ngày lễ buộc, trừ khi được miễn thứ vì một lý do nghiêm trọng (như do bị bệnh, do chăm sóc trẻ sơ sinh v.v.), hoặc được vị chủ chăn của mình chuẩn miễn cho mình. Những ai lỗi phạm nghĩa vụ này một cách cố suy nghĩ, thì phạm một tội trọng.